



¿Cuándo fue escrito por primera vez el hebreo?

[Ricardo Aschmann](#)

([Aschmann.net/BibleChronology/HebreoEscritoPrimero.pdf](#))

1.	Entre José y Moisés	1
1.1.	¿José o Moisés inventó el alfabeto?	3
2.	¿Nada fue escrito antes?.....	3
2.1.	Una teoría alternativa	4
2.2.	Pero ¿no fue el hebreo el idioma original?.....	5
3.	Apéndice 1: ¿Qué alfabeto se usó?	6
3.1.	Los alfabetos semíticos y el protosemítico	7
3.2.	Una cuestión de consonantes.....	8
4.	Apéndice 2: ¿Escribió Moisés el Pentateuco?	11
4.1.	Edición (menor) posterior	12
5.	Apéndice 3: Implicaciones para el libro de Job	13
5.1.	¿Cuándo y dónde vivían Job y sus amigos?.....	13
5.2.	La cultura oral de Job y sus implicaciones.....	17
5.3.	Pues, ¿dónde exactamente estaba Uz?	19
5.3.1.	Comentaristas más antiguos y tres ubicaciones principales	19
5.3.2.	Comentaristas más recientes	20
5.3.3.	Mi opinión.....	21
5.4.	¿En qué idioma hablaban Job y sus amigos?	23
5.5.	Un problema potencial con la teoría de la cultura oral	24

1. Entre José y Moisés

¿Cuándo fue escrito por primera vez el hebreo (cananeo)? La Biblia misma sugiere que fue después del tiempo de José, pero antes del tiempo de Moisés. El verbo hebreo כָּתַב */kā'tab/* “escribir”, que aparece 262 veces en el Antiguo Testamento, nunca aparece en el libro de Génesis; su primera ocurrencia es en Éxodo 17:14. (Su forma nominal כָּתוּב */ka'tāb/* “(un) escrito”, que aparece 15 veces, tampoco aparece en Génesis, aparece por primera vez en 1 Crónicas 28:19.) De igual manera סֵפֶר */'sēp̄er/* “libro, rollo, relato escrito” aparece 187 veces, y sólo una vez en Génesis, en 5:1, y se traduce “lista” en la NVI y “libro” en la Reina Valera; la siguiente ocurrencia

es en Éxodo 17:14, traducida como “rollo de cuero” en la NVI y “libro” en la Reina Valera. (No dice cuándo se escribió este “libro” o “lista”, y fácilmente podría referirse a cuando Moisés mismo lo puso por escrito.)¹ De igual manera, מַגִּיל /*māgil lā*/ “rollo, libro, escrito” ocurre 22 veces, pero ninguna en Génesis. (El uso más antiguo de esta palabra es por el Rey David en Salmo 40:7, alrededor de 1000 a.C., y todos los demás usos están en Isaías, alrededor de 730 a.C., o más tarde, por lo que ésta puede ser una palabra que se desarrolló más tarde que סֵפֶר /*'sēpēr*/).²

Esto concuerda con las evidencias arqueológicas y otras externas, que sugieren que la primera escritura³ de cualquier [idioma semítico noroccidental](#) (que incluye el hebreo y el cananeo, así como el arameo), y el [primer alfabeto verdadero](#) en cualquier parte del mundo, fue el alfabeto protosinaítico utilizado para escribir varias inscripciones en el desierto del Sinaí a partir de 1850 a.C. (El artículo de [Wikipedia](#) tiene mucha información buena, pero también es escéptico de que la escritura protosinaítica fuera un alfabeto verdadero, aunque sin duda lo fue, como bien demuestran [Frank Simons](#)¹ y [Brian Colless](#)¹, entre muchos otros.) No solo fue un alfabeto, sino que parece haber sido la fuente de todos los semíticos posteriores, tales como el [alfabeto cuneiforme ugarítico](#) de 27 consonantes (que está atestiguado sólidamente ya en 1400 a.C., poco después de que Moisés hubiera escrito el Pentateuco), y el [alfabeto cuneiforme corto](#)¹ de 22 consonantes, que data aproximadamente del mismo tiempo. Este último se concuerda, letra por letra, con el alfabeto fenicio de 22 letras que es el alfabeto fuente o hermano del alfabeto hebreo de 22 letras. Esto muestra que había una línea ininterrumpida de alfabetos disponibles para escribir los idiomas semíticos del noroeste desde 1850 a.C. en adelante. (Para obtener detalles técnicos, consulte el [Apéndice 1](#) a continuación y mis [Cuadros de alfabetos semíticos](#)^{IM}.)

La Biblia deja en claro que Moisés escribió la mayor parte del Pentateuco (aunque obviamente no escribió la mayor parte del último capítulo de Deuteronomio, ya que ésta relata los eventos después de su muerte, y hay evidencia del texto mismo de que se editaron ciertos detalles posteriormente; véase el [Apéndice 2](#) para más detalles). Sin embargo, algunos han afirmado que no pudo haber escrito el Pentateuco, ya que no se han encontrado materiales escritos en fenicio o hebreo antes de 1200 a.C. Esto, por supuesto, no comprueba nada, ya que los materiales perecederos como los que se usaban para escribir la Biblia (papiro o pergamino o pieles de

¹ El verbo hebreo que corresponde a este sustantivo סָפַר /*'sā p̄ar*/ “contar, enumerar, relatar”, lo cual es algo sorprendente, ya que *no* significa escribir, menos en su forma participial סֹפֵר /*sō 'p̄ēr*/, que significa “escriba, escritor”. Este verbo aparece 12 veces en Génesis, pero siempre con los significados dados arriba, nunca en su forma participial.

² El único versículo en Génesis que parece implicar los registros escritos es Génesis 41:49: en la Reina Valera dice: “Recogió José trigo como arena del mar, mucho en extremo, hasta no poderse **contar**, porque no tenía **número**.” Ésta es la traducción literal, pero la Nueva Traducción Viviente dice: “Acumuló grandes cantidades de grano, tanto como si fuera arena a la orilla del mar. Al final, dejó de **registrar** las cantidades porque había tanto que resultaba imposible **medirlo**”, que implica registros escritos, que probablemente sea el significado correcto, ya que la medición implicaría mantener registros escritos. Sin embargo, este es un caso distinto: aquí José está actuando en su capacidad oficial como funcionario gubernamental ejecutivo, y habrían sido sus secretarios egipcios y no José mismo quienes habrían mantenido estos registros. Por supuesto, los habrían mantenido en el idioma egipcio utilizando jeroglíficos egipcios, no en hebreo o cananeo.

³ Aparte de inscripciones esporádicas que utilizaban los jeroglíficos egipcios, que no era un alfabeto y que, al parecer, nunca se usaba sistemáticamente para escribir ningún idioma semítico. Algunos de estos ocurrieron muy temprano, tan temprano como 2400 a.C., como se [explica](#) en sott.net/article/126038-Deciphering-of-earliest-Semitic-text-reveals-talk-of-snakes-and-spells¹ (reemplacé enlace muerto oct. 2020).

animales) probablemente no sobrevivieran.⁴ ¡Recuerde que la ausencia de evidencia de algo no implica evidencia de su ausencia! Pero ahora está claro que los sistemas de escritura disponibles datan de antes de Moisés, por lo que claramente tenía un sistema de escritura disponible para él.

El hecho de que el hebreo no se haya escrito hasta después del tiempo de José ¿cómo afecta la inerrancia de las Escrituras? En ninguna manera. Y ¿toda la información fue transmitida oralmente o Dios la reveló directamente a Moisés? Lo más probable es que algo de los dos, pero las primeras historias de la creación y el diluvio no tenían que estar escritas para que Dios se asegurara de que Moisés las escribiera acertadamente.

1.1. ¿José o Moisés inventó el alfabeto?

Entonces ¿Moisés inventó el alfabeto protosinaítico, o José antes de él, como algunos han sugerido?

Lo seguro es que Moisés no lo hizo, ya que las primeras inscripciones en el alfabeto protosinaítico datan de 1850 a.C., y el otro hallazgo principal data del 1700, ambos antes de la época de Moisés. En cualquier caso, si Moisés lo hubiera inventado, sería un medio nuevo y no probado, no el medio fluido que vemos utilizado para escribir el Pentateuco, que sugiere que se había usado por un buen tiempo, y que Moisés tenía mucha experiencia con él. Evidentemente fue adaptado de los [jeroglíficos egipcios](#) (que no eran un alfabeto sino un sistema de escritura mayormente logográfico como el chino), y probablemente era bien conocido en Egipto y utilizado por los muchos cananeos que vivían ahí. Moisés por un lado podría haberlo aprendido de los egipcios, ya que “fue enseñado Moisés en toda la sabiduría de los egipcios” (Hechos 7:22), o por el otro lado de los israelitas, quienes muy posiblemente ya lo estuvieran usando.

¿Y qué de José? El período de las primeras inscripciones encontradas corresponde aproximadamente a su vida, pero no hay evidencia en absoluto que indiquen que sí o que no. El hecho de que no se mencione la escritura en Génesis sugiere que no lo hizo, pero simplemente no lo sabemos.

En realidad, hay buena evidencia lingüística de que ningún israelita inventó el alfabeto que usó Moisés, sino que fue un fenicio. Consulte el [Apéndice 1](#) a continuación para obtener más información sobre esta cuestión.

2. ¿Nada fue escrito antes?

¿Pero no podría haberse escrito algo del material inicial en algún otro sistema de escritura? ¿No había otros sistemas de escritura disponibles? Claro que había: el [silabario cuneiforme](#) se había usado tan temprano como [3000 a.C.](#),⁵ para escribir los idiomas sumerio y acadio, entre otros. El medio de escritura eran las tablillas de arcilla. Este sistema de escritura nunca se usó para el arameo, el cananeo o el hebreo, los idiomas utilizados por los patriarcas, aunque el alfabeto protosinaítico fue aparentemente adaptado mucho más tarde (alrededor de 1500 a 1300 a.C.) para

⁴ Por lo menos, es poco probable que sobrevivan en el clima de la mayor parte de Canaán. En el clima extremadamente seco de [Egipto](#)¹ o el [Desierto de Judea](#)¹, los papiros han sobrevivido durante milenios, si se almacenan y no se usan. Sin embargo, con el uso se deteriorarían incluso en un clima desértico.

“En un clima seco, como el de Egipto, el papiro es estable, siendo formado de celulosa altamente resistente a la putrefacción; pero el almacenamiento en condiciones húmedas puede provocar que los mohos ataquen y destruyan el material. ... En las condiciones europeas, el papiro parece haber durado solo una cuestión de décadas; un papiro de 200 años fue considerado extraordinario.” (en.wikipedia.org/wiki/Papyrus#Manufacture_and_use¹, traducción mía)

⁵ Antes de 3000 a.C. las tabletas de arcilla se usaban para llevar registros contables o inventarios, pero éstos no representaban realmente el lenguaje humano como tal, y aún no se podían usar para escribir un idioma humano hablado.

escribirse en tablillas de arcilla, en un lugar, [Ugarit](#), en la costa norte de Siria, para escribir el idioma [ugarítico](#), una variedad lejana del cananeo, en un [alfabeto cuneiforme](#) no relacionado con el anterior.

Sin embargo, dudo mucho que las tablillas de arcilla o cualquier otro medio escrito hayan sido usados por los patriarcas o sus antepasados para poner en forma escrita el Génesis. Como se explicó anteriormente, la Biblia misma sugiere que los patriarcas tenían una cultura oral. Eran pastores nómadas que vivían en tiendas de campaña y se trasladaban de un lugar a otro en busca de pastos para sus animales, muy semejantes a los beduinos de hoy en día. Este estilo de vida móvil dificultaría mucho el transporte de las tablillas de arcilla, que son muy frágiles. Más tarde, cuando Moisés escribió el Pentateuco, probablemente lo escribió en [pergamino](#) (o cuero), que se transporta mucho mejor, pero parece que sólo se usaba en Egipto en esta fecha temprana, no en Mesopotamia.

Otro problema es: ¿en qué idioma habrían escrito? No habría sido en hebreo: el hebreo no era el idioma nativo de Abraham, sino que lo fue el arameo antiguo. El hebreo fue en realidad el idioma de los malvados cananeos, como explico en [Dios no tiene idiomas preferidos](#), y era el idioma nativo de Isaac y Jacob y sus descendientes. Pero estos idiomas no fueron escritos en los días de Abraham, sino que eran solo idiomas hablados.

Los idiomas literarios y gubernamentales en Mesopotamia en esa época eran el [acadio](#), un idioma lejanamente relacionado con el hebreo y el arameo pero claramente distinto, y el [sumerio](#), un idioma totalmente sin relación, y estos son los idiomas utilizados para los registros escritos en Harán y en la [ciudad sumeria / acadia de Ur](#) durante esta época. Si las narraciones de Génesis fueron escritas en éstos, Moisés hubiera tenido que traducirlas al hebreo.

En mi opinión, todo esto hace muy poco probable que Génesis estuviera en forma escrita antes del tiempo de Moisés.

2.1. Una teoría alternativa

Sin embargo, otros sugieren que Génesis indica lo contrario, e incluso sugieren que demuestra una tradición escrita comenzando con Adán mismo.

El libro de Génesis parece estar claramente dividido en varias secciones, cada una de las cuales comienza con la frase “Estas son las generaciones de...” (Reina Valera; en Génesis, la NVI siempre tiene “Esta es la historia de...”), como en Génesis 6:9: “Estas son las generaciones de Noé”. Estas divisiones son bastante evidentes para cualquiera que lea Génesis. La frase “Estas son las generaciones de” es [תּוֹלְדוֹת אֱלֹהֵי תוֹלְדוֹת](#) /'ēlleh tōlə 'dōt/ en hebreo, con pequeñas variaciones. [תּוֹלְדוֹת](#) /tōlə 'dōt/ generalmente puede ser traducido “generaciones” o “descendientes”, con los significados que estas palabras normalmente tienen en español, pero esta palabra es un poco difícil de definir: en Génesis 2:4 definitivamente no tiene ninguno de estos significados, sino algo más parecido a “relato” o “procedimientos” o incluso “resultados”. La Reina Valera lo traduce “orígenes” en este caso.

Estas frases naturalmente se entienden como la introducción de toda la sección siguiente, ya que la persona mencionada es generalmente el tema de lo que sigue. Sin embargo, la [hipótesis de Wiseman](#)¹ o la *teoría de las tablillas* afirma que estas frases realmente **terminan** la sección **anterior**, y que nos dicen quién fue el autor de la tablilla de arcilla en la que se escribió esa sección. Además del enlace anterior, otras presentaciones de esta teoría son de [Curt Sewell](#)¹ (busque “*Tablet Divisions*”) o [Mortenson y Hodge](#)¹ (busque “*Breakdown of the toledoth*”).

Las objeciones a esta teoría son muchas, incluso para aquellos que creen que la Biblia es la Palabra de Dios inspirada, y se explican bien en el [artículo de Wikipedia](#)¹.

2.2. Pero ¿no fue el hebreo el idioma original?

No, no lo fue. Sin embargo, sospecho que muchos cristianos que creen la Biblia, si uno les preguntara cuál creen que fue el idioma original, el idioma que habló Adán, dirían “el hebreo, supongo, porque Génesis fue escrito en ése”. Y a través de la historia del judaísmo y del cristianismo muchos han dicho que el hebreo debe haber sido el idioma original, y este artículo ofrece un buen resumen de algunas de sus opiniones y razones: charlesasullivan.com/3965/hebrew-and-the-first-language-of-mankind¹, aunque también concluye que el hebreo no fue el idioma original.

Y hay muchos sitios web que exponen ambos lados de este tema, muchos bien largos. Intente hacer una búsqueda en Internet de frases como “¿El hebreo fue el idioma original?” O “¿Qué idioma se hablaba antes de la Torre de Babel?” para ver muchas de ellos.

Un argumento que muchos dan es que los nombres en la primera parte de Génesis son hebreos, y sus significados solo tienen sentido en hebreo. El artículo de Wikipedia en inglés sobre la [lengua adánica](#)¹ dice:

La exégesis tradicional judía tal como en *Midrash* (Génesis *Rabá* 38) dice que Adán habló hebreo porque los nombres que le da a Eva: *Isha* (Libro de Génesis 2:23) y *Chava* (Génesis 3:20), solo tienen sentido en hebreo.

En Génesis 2:23 (RVC) dice, “...será llamada “mujer” (אִשָּׁה /’iš ‘šâ/), porque fue sacada del hombre (אִישׁ /’iš/).»⁶ La palabra hebrea para mujer es similar a la palabra para hombre; de hecho, es simplemente la palabra para hombre con el sufijo femenino /â/ y la duplicación de la consonante /š/.

Y en Génesis 3:20 dice “Y llamó Adán el nombre de su mujer, Eva (חַוָּה /haw ‘wâ/, pronunciación en hebreo moderno Chava [ˈxava]), por cuanto ella era madre de todos los vivientes (חַיָּה /hāy/).” El nombre “Eva” y el adjetivo “viviente” comienzan con los mismos dos sonidos iniciales, y el texto implica que el primero se deriva del segundo.

Sin embargo, estos argumentos no comprueban que todas estas tenían que ser originalmente palabras hebreas. En inglés, [la palabra “woman” \(mujer\) también se deriva de la palabra “man” \(hombre\)](#)¹, pero el hebreo y el inglés ni siquiera son idiomas relacionados. Todo lo que comprueba es que en el idioma original, fuera lo que fuera, la palabra para mujer se deriva de la palabra para hombre, al igual que en hebreo o inglés.

Y el hecho de que el nombre que Adán le dio a su esposa se deriva del adjetivo para “viviente” de igual manera no comprueba que fuera hebreo. De hecho, חַוָּה /haw ‘wâ/ no es una forma actual de חַיָּה /hāy/, aunque es similar a su forma singular femenina חַיָּה /hay ‘yâ/. Esto sugiere que ha cambiado mucho a lo largo de los años.

Y, de hecho, algunos de los nombres en la primera parte de Génesis no se pueden identificar con significados hebreos. El nombre Abel no parece significar nada en hebreo, y muchos de los nombres en Génesis 5 no tienen un significado claro con el que los estudiosos estén de acuerdo.

⁶ La Reina Valera 1960 tiene “Varona” aquí en vez de “mujer”, que es una curiosa decisión, ya que esa palabra no existe en español, más bien es un oxímoron. Obviamente está así para **tratar de** hacer transparente lo que ocurre en hebreo.

Muchos de éstos pueden haber sido transmitidos a lo largo de los años con cambios inevitables en la pronunciación, o Dios puede haberlos dado a Moisés, pero en cualquier caso no serían hebreos.

En todo caso, como ya mencioné anteriormente, y explico en gran detalle en [Dios no tiene idiomas preferidos](#), el hebreo no fue el idioma nativo de Abraham, sino que lo fue el arameo antiguo. El hebreo fue en realidad el idioma de los malvados cananeos, y dado que todos los idiomas cambian constantemente, hubiera experimentado cambios drásticos a lo largo de los siglos. Y como explico en la nota **10** en la página **7**, el hebreo vino a través de estos cambios del cananeo, que vino a través de más cambios del idioma protosemítico, que a su vez casi con seguridad vino a través de aún más cambios del [idioma protoafroasiático](#)¹. Y este idioma fue tan diferente del hebreo de la Biblia que nadie que oyera hablar los dos (lo que sería imposible, debido al intervalo de tiempo) pensaría que fueran idiomas similares, aunque un lingüista definitivamente podría notar que sus sistemas consonánticos son similares.

Y sea el propio idioma protoafroasiático, o sea un antepasado aún más remoto, habría sido uno de los idiomas que surgieron de la división de los idiomas en la Torre de Babel. (Y es posible que se hablaba por los antepasados de los cananeos, que eran descendientes de Cam, y no por los antepasados semitas de Abraham, como explico en la nota **10**.) Así que, no solo no fue el hebreo el idioma original, sino que ni siquiera existía en una forma reconocible como tal hasta muchos años después de la Torre de Babel, y mucho menos en el tiempo de Adán.

Y, por supuesto, realmente no hay ninguna razón por creer que *nadie* conservara el idioma que se hablaba *antes* de la Torre de Babel, a pesar de la leyenda de que Heber, el antepasado de Abraham, vivía en la época de la Torre de Babel, pero que fue eximido de la maldición de Babel porque era justo y se negó a participar en la construcción de la torre, y así retuvo el idioma original, el hebreo, cuyo nombre supuestamente fue derivado del suyo. (Véase [Sullivan](#)¹ ya citado anteriormente, buscando “Heber”, y véase [aquí](#), para información sobre esta leyenda.) No hay ninguna evidencia bíblica en absoluto para ninguna parte de esta leyenda, y como explico en [El significado de la palabra “hebreo” en Génesis](#), es poco probable que el nombre “hebreo” esté relacionado con o derivado del nombre Heber. Y Génesis 11:1-9 parece decir que no hubo excepciones, que todas las personas entonces vivas participaron. Vemos esto especialmente en los versículos 1, 6 y 9. Así que cuando Dios dividió los idiomas, ¡supongo que lo hizo bien y que no hizo excepción para nadie!

Entonces, si el idioma original no fue el hebreo, ¿qué fue? No sabemos. No tenemos ninguna información en absoluto al respecto, menos las pequeñas pistas que se nos dan en los primeros capítulos de Génesis, algunas de las cuales ya hemos mencionado [arriba](#), y éstas realmente no nos dicen nada sustancial.

Para más detalles y una explicación de toda la evidencia, véase la nota **10** y los enlaces ahí. O si realmente desea profundizar en este tema, lea el Apéndice 1 completo a continuación.

3. Apéndice 1: ¿Qué alfabeto se usó?

Esta sección es algo técnica, por lo que puede no ser de interés para muchos lectores y, en cualquier caso, no afecta cuestiones como la inerrancia de las Escrituras, que se han tratado anteriormente, por lo que la he colocado aquí como un apéndice para aquellos interesados en más de los detalles técnicos que rodean esta cuestión.

¿Por qué creo que el alfabeto que usó Moisés fue alguna forma del alfabeto fenicio, y que no podría haber sido inventado por los israelitas? ¿Por qué no pudo Moisés haber usado alguna adaptación del alfabeto protosinaítico para escribir el Pentateuco? Al principio pensé que sí, y lo

expresé en versiones anteriores de este artículo, pero toda la evidencia sugiere que usó un alfabeto descendiente, el [alfabeto fenicio](#) de 22 consonantes adaptado del alfabeto protosinaítico por los fenicios que vivían en la costa norte de Palestina para escribir su forma particular del cananeo. Este alfabeto es esencialmente el mismo que el alfabeto hebreo moderno de 22 consonantes, sólo que las letras han cambiado mucho de forma. La cuestión depende de cuántas consonantes se encuentran en cada uno de estos alfabetos, en comparación con cuántas consonantes tienen los diversos idiomas hablados.

3.1. Los alfabetos semíticos y el protosemítico

El alfabeto protosinaítico, y la mayoría de los alfabetos semíticos derivados de él, solo tienen consonantes: las vocales no se escriben. Por sorpresa, esto funciona bien para estos idiomas debido a su estructura distintiva: cualquiera que hable el idioma sabe qué vocales se necesitan según el contexto.⁷

Todas las [lenguas semíticas](#) casi con toda seguridad descienden de un solo idioma que los lingüistas llaman el [protosemítico](#). Nadie sabe lo que llamaron su idioma, ni siquiera exactamente cuándo⁸ o dónde⁹ vivieron: todas las pruebas de la existencia de este idioma vienen de la comparación de todos sus idiomas descendientes y la reconstrucción. Sin embargo, la evidencia de que ese idioma existió es abrumadora, porque los idiomas hijos muestran tantas similitudes. De hecho, la reconstrucción es lo suficientemente sólida como para poder estar seguros de que el idioma tenía exactamente 29 sonidos consonantes, aunque aparentemente no fue un idioma escrito. Algunos de sus idiomas descendientes hasta ahora retienen todas esas consonantes, como por ejemplo el [idioma mehri](#)¹ hablado en la costa sur de Yemen y Omán (actualmente tiene 30 sonidos consonánticos).

Pero todos los idiomas cambian constantemente, como lo analizo en mi artículo [Dios no tiene idiomas preferidos](#). Debido a esto, todos los idiomas hijos que descendieron del protosemítico han cambiado mucho, tanto desde el protosemítico como desde el otro. Entre estos se encuentran el hebreo, el fenicio y el ugarítico (todos los cuales comenzaron como variedades de cananea), arameo, acadio, árabe, amhárico y mehri.¹⁰

⁷ El sistema de escritura para el acadio, que se mencionó anteriormente, fue mucho más antiguo que el alfabeto protosinaítico, y no guardaba ninguna relación, aunque ambos idiomas eran semíticos. Es un [silabario](#), no un alfabeto consonántico.

⁸ Pero tenía que ser mucho antes de 2800 a.C. cuando [los primeros nombres propios acadios fueron atestiguados en textos sumerios](#), para dar a la subfamilia semítica oriental tiempo para divergir de los demás. Una estimación razonable es [3800 a.C.](#)

⁹ Pero bien pudo haber sido Canaán, según mi propia investigación. Véase el último párrafo de la siguiente nota.

¹⁰ Quiero aclarar: los idiomas semíticos tomaron su [nombre](#) del patriarca bíblico Sem, que fue el antepasado de Abraham, pero no todos los hablantes de idiomas semíticos descienden de Sem, ni todos los descendientes de Sem hablaban idiomas semíticos. Los cananeos hablaban un idioma semítico pero descendían de Cam, mientras que los [elamitas](#) eran descendientes de Sem, pero hablaban un idioma que parece no estar relacionado con ningún otro idioma conocido, pero fue uno de los primeros idiomas escritos.

¿Esto cuestiona la veracidad de la Biblia? Definitivamente no: Génesis 11:9 dice que “allí confundió Jehová el lenguaje de toda la tierra”. No tenemos más detalles: en el caso más extremo, ¡podría haberle dado a cada persona un idioma diferente! En su misericordia, probablemente no hizo esto, sino que probablemente dio a las familias nucleares el mismo idioma, o incluso a los clanes cohesivos. Pero no hay ninguna razón por la que le hubiera dado a todos los descendientes de Sem el mismo idioma. ¡Darle a un tercio de la humanidad el mismo idioma no habría confundido mucho los idiomas!

Entonces, ¿cómo terminaron los cananeos hablando un idioma semítico? ¡No lo sabemos! Muchas veces, a través de la historia, un pueblo ha abandonado su propio idioma debido a la conquista o los matrimonios mixtos o aun

3.2. Una cuestión de consonantes

Como dije antes, el protosemítico tenía 29 consonantes, pero los alfabetos más antiguos, y los que fueron usados para escribir los idiomas más similares a la variedad hebrea del idioma cananeo, ya habían perdido dos de esas consonantes.

El [alfabeto cuneiforme ugarítico](#) tenía 27 consonantes.¹¹ Éste fue utilizado para escribir un idioma bastante similar al cananeo que se habló en la ciudad de Ugarit en la costa norte de Siria durante varios siglos hasta su destrucción en el siglo 12 a.C. Hay una gran cantidad de literatura escrita en este idioma en tablillas de arcilla, que muchas veces echan luz sobre el contexto cultural del Antiguo Testamento y de la antigua religión cananea con la que los israelitas tenían tantos problemas.

El alfabeto protosinaítico también parece haber tenido 27 consonantes, y la evidencia sugiere que era varios siglos más antiguo que el alfabeto ugarítico, las inscripciones más antiguas datan de alrededor de 1850 a.C. La explicación de esto en mis [Cuadros de alfabetos semíticos](#)^{IM} es un tanto complicado, pero la conclusión es que probablemente tenía las mismas consonantes que el ugarítico,¹² lo que sugiere que el protocananeo (que incluía el ugarítico) tenía 27 consonantes, y ésta es probablemente la forma del idioma cananeo que se hablaba a través de la mayoría o la totalidad de Canaán durante el tiempo en que los israelitas estuvieron en Egipto, y aun hasta el siglo 12 a.C. en algunas áreas, como Ugarit. Por lo tanto, es muy probable que el alfabeto ugarítico se derivara del alfabeto protosinaítico, pero que las formas de las letras tuvieron

por razones comerciales. No sabemos lo suficiente de la historia de Canaán entre los tiempos de Babel y Abraham para saber cómo los cananeos adoptaron un idioma semítico. Pero esto no es un problema para la inerrancia bíblica.

Para hacer las cosas aún más confundidoras, la familia de Abraham comenzó hablando un idioma semítico, el arameo, pero luego adoptó otro idioma semítico diferente, el cananeo, ¡adoptado de los descendientes de Cam!

Una posible solución se sugiere por el hecho de que los idiomas semíticos son simplemente una subfamilia de la gran [familia de idiomas afroasiáticos](#), todas las demás subfamilias de la cual son descendientes de Cam (como lo demuestro en [La Tabla de las Naciones de Génesis 10 y el ADN del cromosoma Y](#)^{IM}). Esto sugiere que la adopción de otro idioma podría haber sido en el otro sentido, y que el escenario más simple podría ser que los antepasados de los cananeos trajeran lo que llamamos el idioma protosemítico (que entonces deberíamos llamar algo diferente, como el cananeo ancestral) al suroeste de Asia, después de lo cual los descendientes de Arfaxad, Aram y Asur, por razones desconocidas, abandonaran sus idiomas anteriores (algunos de ellos tal vez relacionados con el elamita), y adoptaran la forma más antigua del idioma de los cananeos, que llamamos el protosemítico, ¡aunque inicialmente ningún pueblo semita lo hubiera hablado! (Para obtener más información sobre este análisis, consulte mi artículo [La Tabla de las Naciones de Génesis 10 y el ADN del cromosoma Y](#)^{IM}.)

¹¹ El alfabeto en realidad tenía 30 letras, pero las últimas tres eran una especie de apéndice que en realidad no aumentaba el número de consonantes distintas.

¹² Hubo alguna variación en la forma en que las tres consonantes protosinaíticas [θ], [ʃ], y [ʕ] salieron en ugarítico, cananeo del norte y cananeo del sur, pero en los tres casos esto dio como resultado dos consonantes en cada uno, por lo que el número de consonantes permaneció igual, con alguna variación en cuanto a qué palabras tenían cuál. Finalmente, los fenicios unieron las tres en una, que se escribía 𐤃, o en su forma anterior 𐤄, aunque el hebreo nunca hizo esto, y mucho más tarde se desarrolló una manera de representar la diferencia de pronunciación en la ortografía, como *sin* 𐤏 (originalmente pronunciada [ʕ], mucho más tarde cambiada a [s]) y *shin* 𐤌 [ʃ]. Para ver una explicación más técnica, vea mis [Cuadros de alfabetos semíticos](#)^{IM}, nota 3 al pie de la página 3 y al principio de la página 4.

que ajustarse drásticamente para conformarse a un alfabeto [cuneiforme](#), que usaba cuñas para escribir sobre arcilla húmeda.¹³

Como explico en [Dios no tiene idiomas preferidos](#), el idioma nativo de Abraham fue el arameo, pero él y su familia aprendieron el idioma cananeo después de que se trasladaron a Canaán alrededor del año 2091 a.C., y el dialecto que desarrollaron finalmente se convirtió en el idioma que ahora llamamos hebreo.

El siguiente evento de nuestra saga es que la familia de Abraham se trasladó a Egipto, aproximadamente en 1876 a.C., y no volvió a entrar en Canaán hasta aproximadamente 1406 a.C., separándose del contacto con los demás hablantes del cananeo durante unos 470 años. Y, como dije, dado que todos los idiomas cambian constantemente, tanto el hebreo como el cananeo cambiaron de maneras diferentes. El cananeo hablado por la costa norte de Canaán en el área llamada más tarde Fenicia por los griegos (el Líbano moderno) cambió mucho más rápido que el hebreo. Esto no es sorprendente: era un área comercial marítima importante, y la historia ha demostrado repetidas veces que los idiomas de los importantes centros comerciales por naturaleza cambian más rápido que las zonas marginales como Gosén en Egipto, donde los israelitas vivieron como esclavos. ¿Cómo sé que cambió más rápido? Porque terminó con solo 22 consonantes, mientras que hay buena evidencia que el hebreo retuvo 25 consonantes en su idioma hablado a lo largo del período en que se escribió el Antiguo Testamento, aunque solo se escribían 22 consonantes.

Aparentemente fueron los fenicios quienes desarrollaron el alfabeto de 22 consonantes que más tarde se convertiría en el alfabeto hebreo, y éste es evidentemente el alfabeto que usó Moisés para escribir el Pentateuco, porque escribió usando solo las 22 letras de ese alfabeto. Sin embargo, hay una buena evidencia de que en el Antiguo Testamento se usaban tres letras fenicias para escribir dos consonantes hebreas diferentes que se habían fusionado en una en fenicio, como se muestra en el cuadro a continuación. (Para más detalles técnicos, consulte mis [Cuadros de alfabetos semíticos](#)^{IM}, página 6.)

¿Esto cómo comprueba que Moisés (o algunos israelitas anteriores) adoptaron el alfabeto fenicio y no alguna forma anterior del alfabeto protosinaítico o ugarítico? Porque si los israelitas hubieran tomado prestada una forma de éstos, habría contenido todas las consonantes que necesitaban, y no habría sido necesario usar una letra para dos sonidos. A través de la larga historia de los alfabetos utilizados en muchos idiomas, vemos que con bastante frecuencia se usa un alfabeto con menos sonidos que los necesarios para escribir un idioma, pero las letras sólo se eliminan si no (o ya no) se necesitan, nunca se eliminan si todavía se necesitan.

Entonces, ¿el hebreo por qué adoptó el alfabeto fenicio cuando era inadecuado? ¿Porque se supone que era el único alfabeto que conocían o a que tenían acceso! Parece que no sabían del antiguo alfabeto protosinaítico o su descendiente el alfabeto ugarítico, y así adoptó el fenicio.

No sabemos cuándo los israelitas adoptaron el alfabeto fenicio, pero dado que Moisés comenzó a escribir el Pentateuco alrededor del tiempo del Éxodo de Egipto alrededor del año 1446 a.C., debe haber sido antes. En realidad, me parece muy probable que Moisés, que era un príncipe egipcio, y que “fue enseñado Moisés en toda la sabiduría de los egipcios” (Hechos 7:22), lo aprendió de maestros fenicios como parte de su educación internacional.

¹³ Esto se explica en detalle en la sección sobre la reconstrucción de Lundin en la página 8 de mis [Cuadros de alfabetos semíticos](#)^{IM}.

Pares de consonantes escritas con la misma letra en hebreo

Letra	Pronunciación en el Antiguo Testamento en hebreo	Ortografía en el Antiguo Testamento hebreo y transliteración tradicional	Comentario
ש Shin	[ʃ], como <i>sh</i> en inglés	שׁ /š/	Estos dos sonidos siempre se han pronunciado diferentes, y ahora se distinguen por puntos. El segundo ahora se pronuncia s, pero no se pronunciaba de esta manera hasta mucho después de la finalización del Antiguo Testamento hebreo.
	[ʃ̄], no existe en español	שׂ /š̄/	
ח Heth	[χ], no existe en español	חׁ /ħ/ (o /ħ̄/)	Antes de 1000 d.C. estos dos sonidos llegaron a pronunciarse igual, habiéndose unido en el segundo, que es también la forma en que terminaron en el fenicio muchos siglos antes, pero en hebreo se pronunciaban diferentes hasta mucho después de la finalización del Antiguo Testamento hebreo.
	[ħ], no existe en español	חׂ /ħ̄/	
ע ayin	[ʕ], no existe en español	עׁ /ʕ/ (o /ǵ/)	Antes de 1000 d.C. estos dos sonidos llegaron a pronunciarse igual, habiéndose unido en el segundo, que es también la forma en que terminaron en el fenicio muchos siglos antes, pero en hebreo se pronunciaban diferentes hasta mucho después de la finalización del Antiguo Testamento hebreo.
	[ʕ̄], no existe en español	עׂ /ʕ̄/	

Algunas personas negarían esto, diciendo que el alfabeto fenicio no existía en esa época. Entonces, ¿qué tan temprano tenemos evidencia del alfabeto fenicio? Pues, depende un poco de la terminología. Es convencional decir que el alfabeto fenicio comenzó alrededor de 1050 a.C., pero realmente esto es simplemente cuando se lo encuentra en uso vigoroso. En el [artículo de Wikipedia](#) dice:

Los hablantes de cananeo de la península del Sinaí ya utilizaban el alfabeto protosinaítico al menos desde el 1850 a.C. En Canaán se han hallado inscripciones esporádicas muy breves en protosinaítico que datan de principios y mediados de la Edad del Bronce, pero la escritura no se generalizó hasta la aparición de los reinos semíticos de los siglos XIII y XII a.C. La inscripción más antigua conocida que se considera escrita en alfabeto fenicio es el epitafio de Ahiiram, inscrito en el sarcófago del rey Ahiiram alrededor del 1200 a.C.

Por convención, se habla de escritura “protocananea” hasta mediados del siglo 11 a.C., fecha en que hay constancia por primera vez de inscripciones en puntas de flecha realizadas en bronce; y de escritura “fenicia” sólo a partir del 1050 a.C.

Así que la escritura claramente existía de alguna forma antes de 1050 a.C., pero convencionalmente se llama “protocananeo” en esa etapa. Desgraciadamente, las inscripciones de “protocananeo” son en su mayoría demasiado cortas como para poder decir realmente cuántas

consonantes se usaban en esa etapa, sin embargo, el primer listado real de orden alfabético fenicio / hebreo, y el documento más antiguo de hebreo, es el [ostracon 'Izbet Sartah](#)¹ (reemplacé enlace muerto), que fue escrito por un testigo israelita de la batalla de Afec alrededor de 1076 a.C.¹⁴

También hay otra evidencia de que el alfabeto fenicio data de al menos antes de la destrucción de la ciudad de Ugarit en 1180-1170 a.C. Resulta que el alfabeto ugarítico también tenía una forma abreviada, un alfabeto de 22 letras, que aparentemente se usaba para escribir fenicios, ejemplos de los cuales se encontraron entre las tabletas de arcilla en Ugarit. La mejor información que he encontrado sobre esto viene de [Dennis Pardee](#), página 7.¹⁵

Entonces, la conclusión es que no sabemos cuándo el alfabeto de 22 letras fue estandarizado por los fenicios, pero ¡muy posiblemente podría haber sido tan temprano como el siglo 15 a.C. cuando Moisés lo usó para escribir el Pentateuco!

4. Apéndice 2: ¿Escribió Moisés el Pentateuco?

La tradición siempre ha afirmado que Moisés escribió el Pentateuco, los primeros cinco libros de la Biblia. Es sólo en los últimos siglos que esto ha sido cuestionado por eruditos liberales que cuestionan la verdad de la Palabra de Dios, como se sugiere [aquí](#).

Pero para aquellos de nosotros que creemos en la Biblia, está claro que Moisés escribió estos libros. En el texto mismo se afirma explícitamente que escribió mucho de los libros de Éxodo hasta Deuteronomio, como se ve en Éxodo 17:14, 24:4,12, 34:27-28, Números 33:2 y Deuteronomio 28:58, 31:9,22.

Jesús afirma esto muchas veces, uno de los casos más claros siendo Juan 5:46-47: “⁴⁶Porque si creyeseis a Moisés, me creeríais a mí, porque de mí escribió él. ⁴⁷Pero si no creéis a sus escritos, ¿cómo creeréis a mis palabras?” Esto probablemente se refiere a Deu. 18:15, donde Moisés dice: “Profeta de en medio de ti, de tus hermanos, como yo, te levantará Jehová tu Dios; a él oiréis...”. Nunca se dice explícitamente que esta parte de Deuteronomio haya sido escrita por Moisés, por lo que la implicación es que Moisés escribió todos los libros en los que es el personaje principal.

Y, en cualquier caso, Jesús afirma la tradición de que Moisés escribió toda la sección de la Biblia conocida como la “Ley de Moisés” o los “Libros de Moisés”, en Lucas 24:44: “Y les dijo: Estas son las palabras que os hablé, estando aún con vosotros: que era necesario que se cumpliese todo lo que está escrito de mí en la ley de Moisés, en los profetas y en los salmos”. Aquí Jesús está usando “la Ley de Moisés, los Profetas y los Salmos” para referirse a todo el Antiguo Testamento: éstas fueron las tres divisiones en las que la Biblia estaba tradicionalmente dividida, e incluían todos los libros. (Ver [estos comentarios](#)¹ para más detalles.) Así que afirmó la autoría de Moisés de todo el Pentateuco, aunque no parece haber ningún caso en el Nuevo Testamento donde se especifique explícitamente que algún versículo de Génesis fuera escrito por Moisés.

¹⁴ Esta batalla se describe en 1 Samuel 4, y ocurrió justo antes de la muerte del sacerdote Elí, que mi cronología sitúa alrededor de 1076 a.C.

En la página 83 del artículo [citado de William Shea](#) dice: “Los eventos mencionados en el texto del ostracon son paralelos a los de 1 Sam. 4-6. Dado que la inscripción se lee como un registro contemporáneo de los eventos bíblicos, la fecha del episodio bíblico se puede aplicar al momento de la redacción de este texto. Según sus relaciones históricas y cronológicas en la Biblia, la batalla de Afec puede fecharse aproximadamente en el segundo cuarto del siglo 11, por lo que se puede aplicar una fecha similar a este texto.”

Este ostracon también se presenta en detalle en [el artículo de Christopher A. Rollston ¿Cuál es la inscripción hebrea más antigua?](#) (reemplacé enlace muerto), y en [el artículo de Aaron Demsky ¿Cuál es la inscripción hebrea más antigua?—Una respuesta a Christopher Rollston](#)¹.

¹⁵ [Duane Smith](#)¹ (reemplacé enlace muerto) facilita información adicional.

Así que podemos estar seguros de que el texto esencial de los cinco libros fue escrito por Moisés.

4.1. Edición (menor) posterior

Sin embargo, está igual de claro que hubo editores posteriores, el caso más obvio siendo que alguien más tuvo que escribir la mayor parte o la totalidad del último capítulo de Deuteronomio, un candidato probable es Josué. No sólo eso, sino que hay indicios de que se agregaron muchas pequeñas notas aclaratorias a lo largo del texto, algunas de las cuales deben haber sido escritas hasta el tiempo de los reyes. Cito del artículo “Pentateuco” en el *New Bible Dictionary, Third Edition* (1996):

Los estudios de Aalders han abierto nuevos caminos y señalan el camino para un mayor avance. De particular interés es su reconocimiento de elementos post-mosaicos y no mosaicos en el Pentateuco (por ejemplo, Gén. 14:14; 36:31; Éxo. 11:3; 16:35; Núm. 12:3; 21:14-15; 32:34ss, Deu. 2:12; 34:1-12) y su conciencia del hecho de que ninguno de los dos Testamentos atribuye toda la obra a Moisés, aunque los dos le atribuyen partes sustanciales. Los grandes códigos legales, por ejemplo, se acreditan específicamente a Moisés (p.ej. Éxo. 20:2-23:33; 34:11-26; Deu. 5-26; ver Deu. 31:9, 24), como lo es el itinerario de los israelitas mencionado en Núm. 33:2. En cuanto a las historias de Génesis, Moisés puede o no haber sido el que las compiló de sus formas escritas y orales. Las evidencias de la edición post-mosaica del Pentateuco se encuentran en las referencias citadas **arriba**, y especialmente en la mención de documentos tan antiguos como ‘el Libro de las Guerras del Señor’ (Núm. 21:14). Es difícil fechar la redacción final del Pentateuco. La sugerencia de Aalders de que se llevó a cabo en algún momento dentro de los reinados de Saúl y David es creíble, aunque es probable que se deba dar más margen para la modernización del vocabulario y el estilo. (Traducción mía.)

Por ejemplo, Génesis 14:14 dice que Abram “los siguió hasta Dan”, que era la ciudad más al norte de Israel. Pero no existía una ciudad llamada Dan hasta la época de los Jueces, unos 800 años después o más, como vemos en Jueces 18:29, construida sobre las ruinas de la ciudad anterior, Lais. (Tomó su nombre de Dan, el bisnieto de Abraham, quien, en el momento de esta batalla, ni siquiera nacería sino después de unos 170 años.) Y hay otra referencia a Dan en Deuteronomio 34:1, aún muchos años antes de que realmente existiera. Y los otros versículos citados al principio de la cita anterior de igual manera son cosas que se deben haber agregado después de la muerte de Moisés, o bien son cosas que el mismo Moisés probablemente no diría, como Números 12:3, y por esto probablemente son comentarios posteriores.

La cita anterior menciona Éxodo 16:35, pero creo que el versículo 36 también debería incluirse. Este versículo dice: “Y un gomer es la décima parte de un efa.” Esto sugiere que los lectores posteriores no sabían lo que era un gomer, y de hecho, la palabra “gomer” solo se usa en Éxodo 36, aunque “efa” se usa por todo el Antiguo Testamento. Esto sugiere que un gomer era una medida que estaba en uso en el momento del Éxodo, pero que dejó de usarse después, y que este versículo fue una edición posterior para que los lectores posteriores supieran lo que era.

El artículo “Génesis” en el *New Bible Dictionary* da algunos casos más:

Si aceptamos algunas ‘acotaciones’ posteriores agregadas por copistas hasta el momento de la Monarquía para explicar algunos puntos para los lectores contemporáneos

(p.ej. 12:6, 13:7, 14:17 y partes de 36:9-43), no hay nada que deba ser fechado después del tiempo de Moisés. (Traducción mía.)

Otro ejemplo que no se menciona en ninguno de estos artículos pero que propone [este artículo](#)¹ (reemplacé enlace muerto) es el nombre del lugar Ramesés en Génesis 47:11, Éxodo 1:11, 12:37 y Números 33:3,5. Los usos en Éxodo y Números frecuentemente se usan por aquellos que abogan por una fecha tardía del Éxodo, por el hecho de que la ciudad de [Pi-Ramsés](#) fue fundada por el faraón Ramsés II, o por más temprano por su abuelo Ramsés I, no antes de 1290 a.C., en el sitio de la antigua capital de Avaris. Sin embargo, éste es evidentemente otro caso de la edición posterior, en el que el nombre Ramesés fue sustituido por Avaris para los lectores posteriores. En todo caso, la teoría de la fecha tardía del Éxodo fracasa cuando nos damos cuenta de que Génesis 47:11 también menciona Ramesés, pero esta referencia es al momento de la *entrada* de los israelitas en Egipto, 430 años antes de las referencias en Éxodo. ¡No conozco a ninguno de los que creen en la confiabilidad de la Biblia que afirme que esto también ocurrió durante el reinado de uno de los Ramsés! La única explicación razonable es la edición posterior.

Y hay evidencia de que el texto hebreo mismo puede haberse ajustado para reflejar su forma posterior, como se explica [aquí](#)¹.

Sin embargo, nada de esto significa que Moisés no escribió los cinco libros: estos ajustes posteriores fueron realmente mínimos.

5. Apéndice 3: Implicaciones para el libro de Job

Todo esto tiene algunas implicaciones interesantes para el libro de Job. Si creemos en la inerrancia de las Escrituras, debemos creer que este libro trata sobre hechos reales y personas reales.

Estrechamente relacionada con la forma literaria está la cuestión de la historicidad. Sin duda Job fue una persona histórica (cf. Ezequiel 14:14,20; Santiago 5:11), y su experiencia real fue sustancialmente como se relata en este libro. (*The Wycliffe Bible Commentary*, p. 459. *Moody Publishers*. Edición Kindle. Traducción mía.)

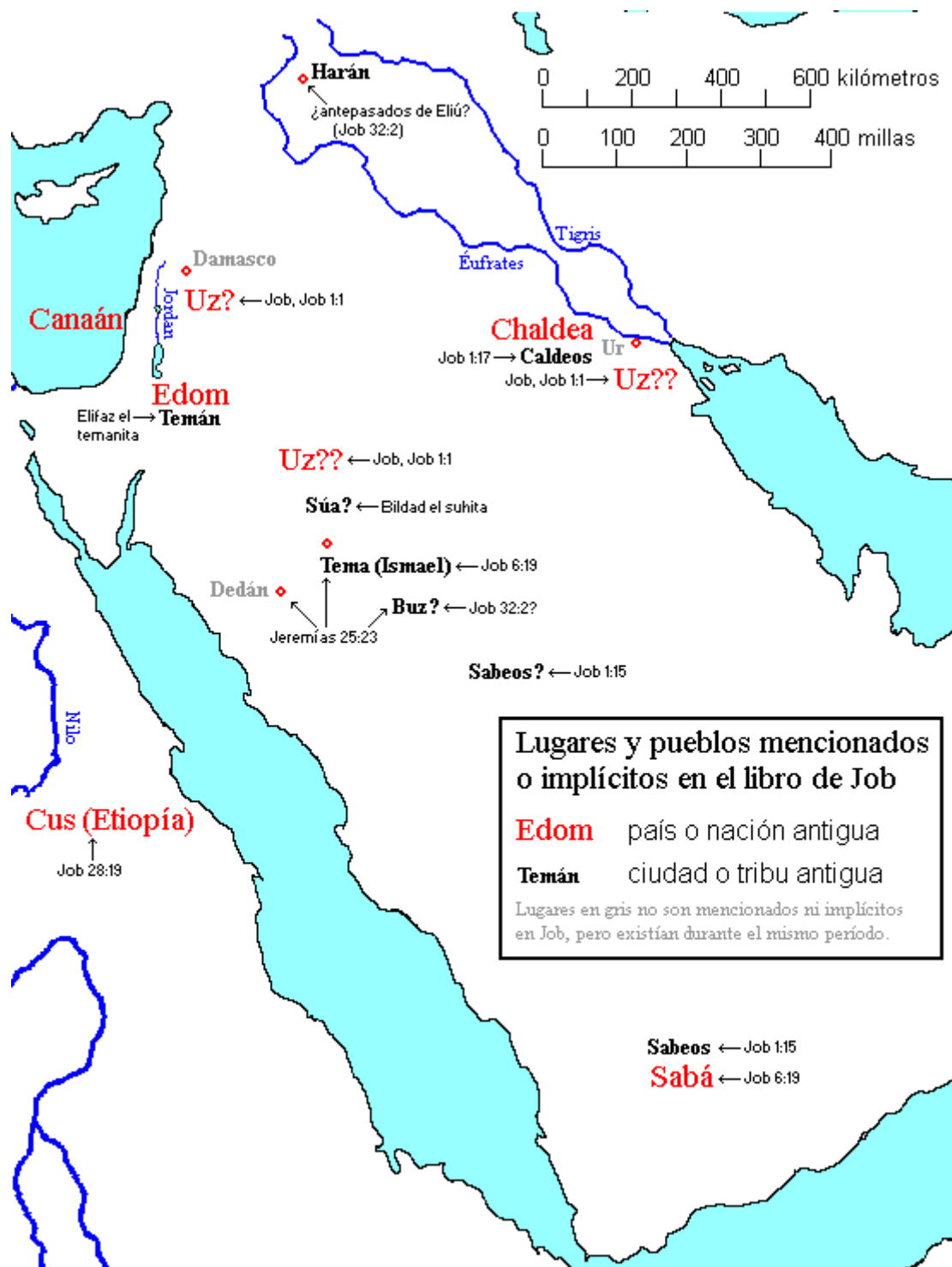
Sin embargo, estos eventos probablemente tuvieron lugar antes de que fuera escrito el idioma hebreo, lo cual tiene varias implicaciones interesantes.

5.1. ¿Cuándo y dónde vivían Job y sus amigos?

Los detalles en el libro sugieren que los eventos que describe ocurrieron bastante temprano en la historia de la Biblia, en la época de los patriarcas.

La fecha de *redacción* del libro no debe confundirse con la fecha de la *historia* narrada. El hombre Job aparentemente vivió en los tiempos antiguos, patriarcales. Notamos, por ejemplo, la longevidad de Job, así como la práctica algo notable de la religión verdadera (acompañado con la revelación sobrenatural especial) fuera de los límites del pacto con Abraham, y las antiguas estructuras económicas y políticas reflejadas en el libro. (*The Wycliffe Bible Commentary*, p. 459. Traducción mía.)

Sin embargo, creo que realmente podemos establecer la fecha con mucha más exactitud que sólo eso, en base a la información en el libro mismo. Las conexiones familiares de algunos de los amigos de Job nos dan algunas pistas excelentes.



Lugares y pueblos mencionados o implícitos en el libro de Job

Edom país o nación antigua

Temán ciudad o tribu antigua

Lugares en gris no son mencionados ni implícitos en Job, pero existían durante el mismo período.

© Abril 2019 Richard P. Aschmann. Puede usarse libremente con la debida atribución. Para más información sobre este mapa véase Aschmann.net/BibleChronology/HebreoEscritoPrimero.pdf.

Elifaz el temanita habría sido de Temán en Edom, que era conocido por su sabiduría, como vemos en Jeremías 49:7. Temán probablemente fue fundada por y tomó su nombre de Temán,

nieto de Esaú, mencionado en Génesis 36:8-11. Temán era hijo de un Elifaz anterior, hijo de la segunda esposa de Esaú, Ada, con quien se casó Esaú en 1966 a.C.¹⁶ Pero esto necesariamente pondría la vida del amigo de Job, Elifaz, al menos tres generaciones después de esta fecha, ya que Temán ya tendría que haber crecido y fundado la ciudad que lleva su nombre, por lo que se remonta a 1900 a.C. como muy temprano.

De igual manera, Bildad el suhita probablemente fue descendiente de Súa, el hijo de Abraham con su última esposa, Cetura, con quien probablemente se casó algún tiempo después de la muerte de Sara en 1929 a.C.¹⁷, mencionado en Génesis 25:2. (Suhita significa descendiente de Súa a pesar de no tener una “a” ante el “h”, como confirman múltiples fuentes, incluido *The Wycliffe Bible Commentary*, p. 464. Esta “a” es una “a” epentética, común en hebreo ante las consonantes faríngeas.) Esto también pondría a Bildad alrededor de 1900 a.C. como muy temprano. Junto con todos los hijos de Cetura, Súa habría vivido en “la tierra oriental”, el desierto sirio, como se menciona en Génesis 25:6.

Es difícil precisar la conexión familiar del tercer amigo de Job, Zofar el naamatita. Esto significa alguien de Naama, pero la ubicación de Naama y su identidad étnica no están claras.

Sin embargo, el participante final en la discusión nos ayuda de nuevo, “Eliú hijo de Baraquel **buzita**, de la familia de **Ram**”, como se nos dice en Job 32:2a. En referencia a este versículo, *The Wycliffe Bible Commentary* dice:

Los orígenes de Eliú están bastante rastreados (v. 2a; cf. 1:1; Job 2:11). Buzita. Cf. Gén. 22:21. (*The Wycliffe Bible Commentary*, p. 483. Traducción mía.)

Esto implica que si comparamos Job 32:2a y Génesis 22:21, esto nos proporcionará toda la información necesaria. Génesis 22:20-21 dice:

²⁰ Aconteció después de estas cosas, que fue dada noticia a Abraham, diciendo: He aquí que también Milca ha dado a luz hijos a Nacor tu hermano: ²¹ Uz su primogénito, **Buz** su hermano, Kemuel padre de **Aram**...

Buzita significa descendiente de Buz, y Ram y Aram son variantes del mismo nombre, como confirman varios comentaristas en [esta página](#)¹⁸. Así, Eliú era descendiente de Buz, hijo de Nacor, hermano de Abraham, que se había establecido en Harán en el norte de Mesopotamia, y algunos de cuyos descendientes, entre ellos al menos Labán y su familia, todavía estaban ahí a fines del siglo 20 a.C. cuando Jacob regresó a Canaán en 1909 a.C., como se muestra en mi [cuadro cronológico de la Biblia](#).

Evidentemente Aram o Ram era considerado la cabeza de la familia, a pesar de que no era el antepasado directo de Eliú. No tenemos información sobre si esta rama de los descendientes de

¹⁶ Véase mi artículo [Las elecciones de Esaú](#). Éstas son las únicas dos personas llamadas Elifaz en la Biblia, por lo que parece haber sido un nombre particularmente edomita. Su significado no está claro.

¹⁷ Véase mi [cuadro cronológico de la Biblia](#).

¹⁸ Varios de ellos también notan que Buz es un lugar mencionado mucho más tarde, en Jeremías 25:23, junto con Dedán y Tema. Sabemos con cierta certeza dónde estaban Dedán y Tema, este último mencionado arriba en esta misma página, y es casi seguro que el primero es el [Oasis de Al-Ula](#). Dedán y Tema se muestran en mi mapa dado arriba y están bastante cercanos el uno al otro. Esto podría sugerir que Buz estaba cerca de estos dos, y lo he colocado de acuerdo con esto en el mapa, aunque, por supuesto, esto no está seguro. Varios de los comentaristas especulan que los descendientes de Buz, hijo de Nacor, podrían haberse mudado al Desierto Árabe y fundado este lugar.

El *Pulpit Commentary* acepta la conexión por Nacor para Uz y Buz, pero luego sugiere que ambos están ubicados cerca del extremo inferior del Éufrates (más [aquí](#)¹), y Hugh Ross sostiene la misma opinión y es posible que siguiera su ejemplo (véase **5.3. Pues, ¿dónde exactamente estaba Uz?**).

Nacor se quedó en Harán o no. Si el Uz mencionado en Génesis 22:21 corresponde a la tierra de Uz donde vivió Job, como parece sugerir el comentario anterior de *The Wycliffe Bible Commentary*, al igual que muchos de los otros comentaristas, entonces tal vez muchos descendientes de Nacor se mudaron ahí y dieron el nombre a la tierra de Uz.¹⁹

Las noticias que recibió Abraham acerca de estos descendientes de su hermano le llegaron en algún momento del siglo 21 a.C., así que esto simplemente muestra que Eliú probablemente vivió después de 2000 a.C., lo que se conforma con nuestro cronograma, aunque no ayuda a precisarlo más.

Otro nombre mencionado en el libro que podría ayudar es Tema (o en algunas Biblias Temá, que no es el mismo nombre que Temán). Este nombre se menciona en Job 6:19.²⁰ Tema fue un hijo de Ismael, hijo de Abraham, mencionado en Génesis 25:15. Ya que Ismael murió en 1937 a.C., esto también se conforma con nuestro cálculo de 1900 a.C. o después. Todos los descendientes de Ismael vivían en los desiertos al sur y al sureste de Canaán, como deja claro Génesis 25:18. (La tradición dice que el oasis llamado [Taima](#) en el Desierto Árabe es donde se establecieron los descendientes de Tema, y éste es probablemente el lugar al que se hace referencia en Job 6:19.)

Así que tenemos tres indicaciones diferentes de que los eventos de Job ocurrieron alrededor del año 1900 a.C. o más tarde, y que realmente no podrían haber ocurrido mucho antes.

Para un límite inferior al tiempo de Job, la familia de Jacob se mudó a Egipto en 1876 a.C. Es posible que hubieran mantenido algún contacto con Canaán después de eso, pero una vez que comenzó la opresión, probablemente habrían tenido poco contacto y tendrían pocas oportunidades de aprender la historia.²¹ Y, en cualquier caso, esto marcó el final de la época patriarcal, el escenario en el que ocurrieron estos eventos.

Así que parece probable que los eventos de Job ocurrieron en alguna parte de la primera mitad del siglo 19 a.C.^{22 23}

¹⁹ Pero ver **5.3. Pues, ¿dónde exactamente estaba Uz?** abajo para ver otras posibilidades. ¡Uz es uno de los lugares más difíciles de localizar en el libro, aunque es donde se lleva a cabo toda la acción!

²⁰ En la Nueva Versión Internacional y en la Dios Habla Hoy. En la Reina Valera 1960 dice Temán aquí, que me parece un error, porque el hebreo no tiene la n. En muchos otros pasajes la Reina Valera sí tiene Tema.

²¹ Tenga en cuenta que ninguna de estas personas en realidad pertenece a los israelitas, el pueblo elegido de Dios. Es decir, ninguno de ellos es descendiente de Jacob (Israel), aunque si están correctas mis suposiciones, entonces varios de ellos son parientes de Abraham. Así que después del traslado de los israelitas a Egipto, con el tiempo habrían perdido contacto con ellos. Por extraño que parezca, el de que menos sabemos es el propio Job, ya que se nos da ninguna información sobre sus antepasados.

²² Sin embargo, la información en Job 42:16 que nos dice que Job vivió 140 años después de que Dios lo sanó y que nos cuenta acerca de sus descendientes, obviamente tuvo que aprenderse más tarde, a mediados o finales del siglo 18 a.C. Aun con un contacto reducido, no es tan improbable que se haya podido obtener una información tan sencilla. El inicio de la opresión o el faraón que lo inició es imposible de precisar, como lo dejo claro en [este artículo](#), pero aun si ya hubiera comenzado la opresión, se podrían recibir noticias esporádicas.

²³ Hugh Ross, en su libro *Hidden Treasures in the Book of Job*, que comento en la siguiente sección, cita en la página 32 La declaración de *The Wycliffe Bible Commentary* en la página 459: “El nombre del libro y su héroe, *'iyyōb*, aparece en textos extrabíblicos tan temprano como el año 2000 a.C.”, que potencialmente pone la fecha 100 años antes que la mía. Desgraciadamente, éste último no da ninguna referencia para esta información. Sin embargo, varias fuentes que he consultado dicen que Job (en la forma hebrea de su nombre **יְיָבֹב** /*'i'yōb*) aparece en los textos de Execración de Berlín, entre ellas la [New International Encyclopedia of Bible Difficulties](#) (reemplacé enlace muerto) de *Gleason Archer*, que dice en la página 429: “Albright sugirió que Job pudo haber sido un contemporáneo de los patriarcas en la era pre-mosaica. Él apoya la credibilidad de Job por el empleo auténtico en el segundo milenio del nombre *'Iyyōb*. (Cabe señalar que en el texto de Execración de Berlín, *'Iyyōb* aparece como el nombre de un príncipe sirio que vive

El mapa [presentado](#) arriba muestra los varios lugares que están mencionados o implícitos en el libro de Job. (Si faltan algunos, por favor [hágamelo saber](#).) Los sabeos eran los habitantes de Sabá, en el sur de Arabia. Sin embargo, el artículo “Sabá” en *The New Bible Dictionary* sugiere que originalmente vivían en el norte de Arabia, así que también los he colocado en el norte de Arabia con un signo de interrogación.

5.2. La cultura oral de Job y sus implicaciones

Una implicación importante del hecho de que Job vivió en la época patriarcal (aun si muy tarde en ese período como sugiero aquí) es que el hebreo aún no era un idioma escrito. En otras palabras, tenían una [cultura oral](#). Así que ninguno de los discursos o la historia relatados en el libro podrían haberse escrito en ese momento, sino que habrían tenido que ser aprendidos a memoria en ese momento y sólo escritos muchos años después. Estoy en deuda con los libros de Hugh Ross [Navigating Genesis](#)^I ([reemplacé enlace muerto](#)) (capítulo 8, ubicaciones de Kindle 1383-1388) y [Hidden Treasures in the Book of Job](#)^I ([reemplacé enlace muerto](#)) por esta idea, que encaja perfectamente con las principales conclusiones de este artículo, aunque no había pensado en las implicaciones para Job cuando lo escribí. (Yo ya había escrito y publicado este artículo antes de leer los libros del Dr. Ross, aunque todavía no contenía estas últimas secciones sobre Job.)

Además, el Dr. Ross sugiere que la razón por la que la mayor parte de Job está en forma poética es porque esto facilitó la memorización y la transmisión hasta el momento en que podría escribirse.

Varias pistas sugieren que la historia de Job ocurrió antes de cuando se escribió Génesis y el resto del Pentateuco (los primeros cinco libros de la Biblia). Los estudiosos tienden a estar de acuerdo en que coincide más estrechamente con la era de Abraham (inicialmente Abram), el patriarca, quien dejó Ur en Caldea (Gén. 11:31) aproximadamente 660 años antes de Moisés y el establecimiento de los Diez Mandamientos y las leyes civiles y ceremoniales de los Hebreos. (*Hidden Treasures in the Book of Job*, p. 30. Traducción mía.)

Yo pongo la fecha unos 450 años antes de la ley (véase la sección anterior), pero en cuanto a lo demás, es correcto.

El hecho de que el idioma hebreo aún no existiera en forma escrita en el momento de Abraham y los patriarcas puede explicar la forma poética en la que se registró el libro de Job. Tal estilo caracteriza muchas historias antiguas porque facilitó la memorización, una forma de preservar la precisión de la historia hasta que se desarrollara la escritura hebrea. No existe ningún registro para identificar quién puso la historia de Job en hebreo escrito. La especulación académica abarca desde Moisés hasta Josué, Salomón o Isaías. (*Hidden Treasures in the Book of Job*, p. 32. Traducción mía.)

The Wycliffe Bible Commentary llega a conclusiones similares:

Estrechamente relacionada con la forma literaria está la cuestión de la historicidad. Sin duda Job fue una persona histórica (cf. Ezequiel 14:14,20; Santiago 5:11), y su

cerca de Damasco; ...). El [artículo de Wikipedia sobre los textos de execración](#)^I dice: “Los textos de Berlín y Bruselas datan aproximadamente desde finales del siglo 20 a.C. hasta mediados del siglo 18 a.C.”, es decir, entre 1900 y 1750 a.C., que se ajusta muy bien a mi estimación. Supongo que a eso se refiere *The Wycliffe Bible Commentary*, ya que no encuentro otra fuente probable.

experiencia real fue sustancialmente como se relata en este libro. Sin embargo, la magnífica poesía de los varios discursos ha obligado al consenso general de que el tratamiento de la historia aquí no es literal sino libre. (*The Wycliffe Bible Commentary*, p. 459. Traducción mía.)

La cuestión con respecto a la fecha del libro, entonces, es: ¿Durante cuánto tiempo se transmitía la historia del patriarca Job, ya sea oral o al menos parcialmente por escrito, antes de que el escritor anónimo israelita, bajo la inspiración divina, transformara la tradición en el libro canónico de Job? (*The Wycliffe Bible Commentary*, p. 459. Traducción mía.)

Muchos eruditos conservadores han favorecido una fecha [de escritura] en la época de Salomón, que es la gran época de la literatura de la Sabiduría Bíblica (cf., por ejemplo, las similitudes de Job con los Salmos 88 y 89, que son de la era salomónica; cf. 1 Reyes 4:31). (*The Wycliffe Bible Commentary*, p. 460. Traducción mía.)

Sin embargo, como señala arriba el Dr. Ross, esta última idea de cuándo fue escrito es sólo una de muchas teorías, y no podemos saberlo con certeza.

Entonces, en el momento en que tuvieron lugar los acontecimientos del libro y se pronunciaron los discursos registrados en el libro, el hebreo casi con seguridad no era un idioma escrito. Esto necesariamente significaría que alguien memorizó los discursos y los transmitió a las generaciones posteriores, para que finalmente pudieran ser escritos. En su libro, el Dr. Ross habla de “registrar” los debates y “mantener registros”, aunque con esto quiere decir memorizar, no registros escritos:

Otro indicio de la naturaleza trascendental del debate fue la manera cuidadosa y detallada en que se **registró** el debate. Dada la fecha tan antigua de este debate (véase p. 30), no habría sido fácil **registrar** esta conversación. Probablemente se requiriera un equipo dedicado, y alguien con una posición y habilidad especialmente altas para liderar ese equipo. Varios detalles apoyan la conclusión de que el supervisor de **mantenimiento de registros** fue Eliú. Primero, Eliú era mucho más joven que Job, Elifaz, Zofar y Bildad, quizás tanto como una generación (o más) más joven. A pesar de su juventud, sin embargo, superó la sabiduría combinada de Elifaz, Zofar y Bildad (véase Job 32-37). Parece por las palabras propias de Eliú (véase Job 32:6-22) y por el hecho de que estuvo presente en el debate de que Eliú fue el prodigio intelectual y espiritual de su época. Como tal, habría reconocido la importancia de **registrar** la conversación para la posteridad. Otros líderes, así como Job y sus asociados, habrían confirmado la calificación de Eliú para el papel. (*Hidden Treasures in the Book of Job*, p. 29. Traducción mía.)

Aunque sea especulativo, éste podría haber sido el escenario. Si Eliú u otra persona escuchaba y memorizaba los discursos, sin duda alguien lo hizo, porque luego se transmitieron para que finalmente pudieran ser escritos.²⁴

²⁴ Lo único que me hace escéptico de que Eliú fuera el “supervisor de mantenimiento de registros” es que al menos una vez parece citar mal a Job. En Job 35:3 (RV60) cita a Job diciendo: “¿Qué ventaja sacaré de ello? ¿O qué provecho tendré de no haber pecado?” Y es cierto que Job sí dijo esto en Job 21:15. Sin embargo, ¿Eliú lo sacó fuera de su contexto! Job está hablando de los impíos y dice que *ellos* dirían eso, ¡pero él no! Esto me hace dudar de que Eliú tuviera una memoria suficiente buena para su supuesto papel como jefe de grabaciones.

5.3. Pues, ¿dónde exactamente estaba Uz?

No está claro dónde estaba la tierra de Uz (׀׀׀ / 'ūs/), a diferencia de la mayoría de los otros lugares mencionados o implícitos en el libro de Job, como lo he mostrado en la sección 5.1. **¿Cuándo y dónde vivían Job y sus amigos?** arriba.

5.3.1. Comentaristas más antiguos y tres ubicaciones principales

Varios comentaristas más antiguos en [esta página](#)¹ tocan la cuestión, pero no están de acuerdo. Casi todos mencionan el hecho de que hubo tres hombres diferentes llamados Uz en las diferentes genealogías de la Biblia, como explica Ellicott:

La primera mención de este nombre se encuentra en Génesis 10:23, donde se dice que Uz fue uno de los hijos de Aram, quien fue uno de los hijos de Sem. (Compare 1 Crónicas 1:17.) Otro Uz (en la Versión Autorizada [en inglés] escrita *Huz*) se menciona en Génesis 22:21 como el primogénito de Nacor, el hermano de Abraham. Una tercera forma de este nombre se menciona en Génesis 36:28 entre “los hijos de Seir horeo, moradores de aquella tierra” [v. 20] de Edom. (Compare 1 Crónicas 1:42.) (Traducción mía.)

Además de esto, hay poco acuerdo, ya sea sobre la ubicación de la tierra, o sobre cuál de estos tres hombres le dio su nombre, o ninguno. Ellicott continúa diciendo:

Es probable que cada uno de éstos se asocie con un distrito diferente: el primero quizás con el del Líbano: un distrito cerca de Damasco todavía se llama *El-Ghutha*; el segundo con el de Mesopotamia o Caldea; y el tercero con el distrito edomita al sur de Palestina. (Traducción mía.)

No explica por qué asume que cada hombre tenía una región con su nombre, ni cómo identifica dónde se encontraba cada región, pero evidentemente está basando estas ubicaciones en varias tradiciones. De hecho, éstos parecen ser los tres lugares preferidos por algunos de los diferentes comentaristas. Sin embargo, ninguno de los otros comentaristas está de acuerdo con él: cada uno asume un solo lugar para Uz, aun si no se puede identificar con precisión.

Dos de los comentaristas mencionan a *El-Ghutha* (Ellicott) o *Guta* ([Barnes](#)¹), cerca de Damasco. Ésta es una región ubicada inmediatamente al sureste de Damasco, llamada [Ghouta](#) الغوطة /al- 'gūṭa/ [al-ʕu:tʰa] en el árabe moderno. Podría parecer que este nombre (un nombre árabe con un probable origen arameo) no se parece en nada a “Uz”, pero si estudiamos la historia de las consonantes semíticas vemos que la asociación es en realidad bastante probable, de hecho que es una coincidencia exacta.²⁵

Sólo se encuentra el nombre Uz en otros dos lugares en el Antiguo Testamento, y Ellicott continúa diciendo sobre éstos:

²⁵ Usando los métodos convencionales de la lingüística comparativa podemos reconstruir una forma Proto-semítica que habría producido precisamente estos dos nombres. Si asumimos que la pronunciación árabe (sin el artículo árabe) se tomó directamente de la pronunciación aramea tardía, entonces si los dos nombres tienen el mismo origen, la forma Proto-semítica tiene que haber sido /'gūṭa/ [ʕu:θʰa], que también habría sido la pronunciación aramea temprana, pero la pronunciación aramea tardía habría sido /'gūṭa/ [ʕu:tʰa], que coincide exactamente con la pronunciación árabe. Por el otro lado, la forma Proto-semítica /'gūṭa/ [ʕu:θʰa] se habría convertido en ׀׀׀ / 'ūs/ [ʕu:sʰ] en el hebreo antiguo, si se perdiera la vocal final sin énfasis, lo cual era normal. ¡Esto coincidiría exactamente con una de las dos posibilidades para la antigua pronunciación hebrea de Uz! (Vea mi artículo [Semitic Alphabets charts](#) y [Pares de consonantes escritas con la misma letra en hebreo](#) en la página 9 para más detalles.)

De la mención de “tierra de Uz” (Lamentaciones 4:21) y “los reyes de tierra de Uz” (Jeremías 25:20), donde en cada caso la asociación parece ser con Edom, es probable que la tierra de Job debe identificarse más bien con el distrito al sur y sureste de Palestina. (Traducción mía.)

Varios de los comentaristas están de acuerdo con él, pero otros no.

Barnes y *Jamieson-Fausset-Brown* prefieren la ubicación oriental en la Mesopotamia inferior, al igual que el *Pulpit Commentary*.

A. B. Davidson en *The Cambridge Bible for Schools and Colleges* dice:

La tierra de Uz, entonces, probablemente se encuentra al oriente de Palestina y al norte de Edom. (Traducción mía.)

Sin embargo, no puede decidir entre una ubicación al sur más cerca de Edom y otra al norte en Basán, cerca de Damasco.

Barnes y *Jamieson-Fausset-Brown* parecen pensar que los sabeos y los caldeos vivían cerca los unos de los otros, pero esto no es el caso, como reconoce *The Cambridge Bible for Schools and Colleges*, y como se muestra en el mapa dado arriba: los caldeos vivían al oriente de Canaán, en Mesopotamia, mientras que los sabeos vivían al sur de Canaán, y eventualmente vivían en Sabá, en el sur de Arabia, aunque es posible que vivieran un poco más al norte antes.

La siguiente cita de *Gill* podría parecer sugerir que él también cree esto, aunque en realidad no lo cree:

Se dice que [Uz] está cerca de la tierra de Canaán, porque en Arabia Félix vivieron los sabeos; y cierto es que este país estaba cerca de los sabeos y caldeos, y de la tierra de Edom, de donde vino Elifaz el temanita... (Traducción mía.)

Arabia Félix se refiere al extremo sur de la Península Arábiga, que concuerda con mi ubicación de Sabá y los sabeos en el mapa dado arriba. Parece que todo lo que realmente está diciendo él es que necesitamos encontrar un lugar que esté *más o menos* cerca de Canaán, del sur de Arabia y de Mesopotamia, y más arriba deja claro dónde cree que estaba:

...muy probablemente fue en una de las Arabias donde vivió Job, ya sea Pétreo o Deserta, probablemente la última... (Traducción mía.)

[Arabia Pétreo](#) se refería a las zonas desérticas más cercanas a Canaán, mientras que [Arabia Deserta](#) se refería al desierto al interior de la Península Arábiga. Por eso él coloca generalmente a Uz en algún lugar al sur de Canaán.

5.3.2. Comentaristas más recientes

¿Y qué de los comentaristas más recientes? No están de acuerdo entre sí más que los más antiguos, y tienden a elegir entre los mismos tres lugares que los comentaristas más antiguos.

The Wycliffe Bible Commentary es bastante general:

La patria de Job, Uz, se encuentra en algún lugar al oriente de Canaán, cerca de las fronteras del desierto que separa los brazos oriental y occidental de la Creciente Fértil. (*The Wycliffe Bible Commentary*, p. 461. Traducción mía.)

H. L. Ellison en el artículo “Job” en *The New Bible Dictionary* dice:

La ubicación de la tierra de Uz, donde vivió, es incierta. La tendencia moderna es de considerarla como en las fronteras de Edom, ya que ciertas indicaciones en el libro se consideran edomitas; pero las tradiciones que la colocan en el Hauran (Basán) son mucho más probables. (*The New Bible Dictionary*. Traducción mía.)

Y *D. A. Hubbard* en el artículo “Uz” en *The New Bible Dictionary* dice:

...Hauran, al sur de Damasco... cuenta con el apoyo de Josefo (Ant. 1.145) y de las tradiciones tanto cristianas como musulmanas. (Traducción mía.)

Sin embargo, él mismo se inclina a la ubicación al sur.

Así que parece que las antiguas tradiciones preferían Hauran (Basán) como la ubicación de Uz.

Hugh Ross prefiere la ubicación de Uz y Buz cerca de la boca del Éufrates:

Job residía en la tierra de Uz (1:1), ubicada inmediatamente al sur de Caldea, en la región cercana a la costa noroeste del Golfo Pérsico... (*Hidden Treasures in the Book of Job*, p. 30. Traducción mía.)

Se dice que Eliú vivió en la tierra contigua de Buz. (*Hidden Treasures in the Book of Job*, p. 31. Traducción mía.)

Sin embargo, no da referencias para ninguna de estas afirmaciones, aunque es posible que estuviera siguiendo el *Pulpit Commentary*. (Consulte la nota 18 para más información sobre una conexión entre Uz y Buz, ya sean personas o lugares.)

5.3.3. Mi opinión

Aunque reconozco que varios eruditos de la Biblia han sostenido diversas opiniones a través de los siglos, creo que puedo presentar un caso convincente para la ubicación tradicional en Hauran (Basán) como la ubicación de Uz, que incluirá algunos argumentos lingüísticos que no creo que nadie más haya presentado.

Varias indicaciones que ya he mencionado apuntan a esta ubicación.

1. Como ya mencioné en la nota 23, la [New International Encyclopedia of Bible Difficulties](#)¹ (reemplacé enlace muerto) por *Gleason Archer* dice en la página 429:

(Cabe señalar que en el texto de Execración de Berlín, 'Iyyōb aparece como el nombre de un príncipe sirio que vive cerca de Damasco; ...)". (Traducción mía.)

Éste es el nombre hebreo real de Job, y este texto se habría producido entre 1900 y 1750 a.C. según el [artículo de Wikipedia sobre los textos de execración](#)¹.

2. Como ya mencioné en 5.3.1. **Comentaristas más antiguos y tres ubicaciones principales**, y explico en detalle en la nota 25, la región situada inmediatamente al sureste de Damasco, llamada [Ghouta](#) الغوطة /al- 'gūṭa/ [al-^hbu:t^ha], es en realidad una coincidencia exacta con el nombre hebreo “Uz” (יִזְרְעֵל /'ūš/ [ʰu:s^h]) si comparamos los dos usando los métodos convencionales de la lingüística comparativa.

3. Como ya he señalado al citar a *Ellison* y *Hubbard* arriba, ésta es el área tradicional, contando

con el apoyo de Josefo (Ant. 1.145) y de las tradiciones tanto cristianas como musulmanas. (Traducción mía.)

Las tradiciones musulmanas son muy específicas, refiriéndose a una ubicación a unos 60 kilómetros (40 millas) al sur de Damasco. A. B. Davidson, en [*The Cambridge Bible for Schools and Colleges*](#)¹, dice:

Esta tradición ubica la casa de Job en *Nukra*, la fértil depresión de Basán al pie sureste de Hermón. Cerca de la ciudad de *Nawa*, cerca de 40 millas casi directamente al sur de Damasco, un poco al occidente de la ruta de los peregrinos desde esta ciudad a La Meca, y cerca de la latitud del extremo norte del mar de Tiberíades, todavía existe un *Makâm*, es decir, lugar, o tumba, y el monasterio de Job. (Traducción mía.)

El lugar en realidad se llama *Al-Shaykh Saad*, y el [artículo de Wikipedia](#)¹ ofrece muchos detalles más, que concuerdan con los detalles de *Davidson*. Está a unos 30 kilómetros (20 millas) al oriente del mar de Galilea.

Otras evidencias son:

4. El clima de Hauran (Basán) coincide con la descripción de Uz. *The Wycliffe Bible Commentary* señala que:

Era un área de pueblos, granjas y manadas migratorias. (*The Wycliffe Bible Commentary*, p. 461. Traducción mía.)

Y el Dr. Ross, en una comunicación personal conmigo en Facebook, dijo: “El contexto de Job indica un lugar semidesértico más que desértico. Al oriente del Jordán es un desierto.” (Traducción mía.) Por eso prefiere la Mesopotamia del sur (que no es un desierto sólo debido a la disponibilidad de agua del río para el riego).

Sin embargo, aunque en general las áreas al oriente del Jordán son desérticas, esto no es el caso para Hauran (Basán), y no lo fue desde la antigüedad. El [artículo de Wikipedia](#)¹ sobre Hauran dice:

La precipitación por encima de la marca de 200 milímetros es característica en todo el Hauran, pero por lo demás los niveles de precipitación y clima varían entre las subregiones. Las lluvias relativamente frecuentes y la abundancia de manantiales de agua han permitido históricamente que *Nuqrah* y *Jabal Hauran* se conviertan en importantes regiones productoras de granos. La llanura de Hauran recibe un promedio de 250 milímetros de lluvia, lo que permite que las llanuras soporten una agricultura estable basada en el grano. *Jabal Hauran* recibe una lluvia considerablemente mayor, lo que apoya más cultivos de huertos y árboles. *Jabal Hauran* frecuentemente está cubierto por la nieve durante el invierno. (Traducción mía.)

Esto no es el caso para la opción del sur cerca de Edom, al sur del Mar Muerto, que es mucho más seca y no es adecuada para la agricultura, sino solo para el pastoreo nómada.

5. Las consideraciones lingüísticas hacen que un área cerca de Canaán sea mucho más probable que en al sur de Mesopotamia, como lo explico en la siguiente sección, aunque esto podría aplicarse casi por igual a la opción del norte o del sur.²⁶

²⁶ Podría parecer que no tenemos información sobre cuánto tiempo transcurrió entre la segunda etapa de la aflicción de Job y la llegada de sus tres amigos, ya que esta información no se da en Job 2. Sin embargo, *The Wycliffe Bible Commentary* señala:

5.4. ¿En qué idioma hablaban Job y sus amigos?

Por lo que he podido encontrar, todos los comentaristas en el libro de Job suponen que el idioma que se usaba era el hebreo, y estoy de acuerdo. Parece muy improbable que los eventos y discursos hubieran sido memorizados y transmitidos oralmente en otro idioma, y luego transferidos oralmente al hebreo.

Como ya lo mencioné anteriormente en este artículo (en las secciones **2. ¿Nada fue escrito antes?**, **2.2. Pero ¿no fue el hebreo el idioma original?** y **3.2. Una cuestión de consonantes**), el hebreo comenzó como una forma del idioma cananeo. El hebreo no fue el idioma nativo de Abraham, sino el arameo antiguo, y su familia solo aprendió cananeo (hebreo) después de que llegaron a Canaán alrededor del año 2091 a.C.

La familia de Abraham habría hablado el arameo tanto cuando vivían en Ur o cerca de Ur, en el sureste de Mesopotamia, como después de haberse mudado a Harán, en el noroeste de Mesopotamia. (Véase el mapa a continuación). Sin embargo, después de que la parte de la familia de Abram se mudó a Canaán, dejando al resto de su familia en Harán, habrían aprendido cananeo. Así que los hijos y nietos de Abraham crecieron hablando cananeo, es decir, hebreo, así que en Génesis 31:47 cuando Jacob y Labán hacen un tratado y establecen su “pila de testigos”, Labán lo llama “pila de testigos” en arameo (*Jegar Sahadutha*), y Jacob lo llama “montón de testigos” en hebreo (*Galeed*).

Todos los descendientes de Abraham y Lot habrían hablado inicialmente cananeo/hebreo, incluidos los edomitas al sur del mar muerto y **su** vástago los amalecitas en el Sinaí, los descendientes de Ismael y los otros descendientes de Abraham a través de Cetura, incluidos los madianitas que se mudaron una buena distancia hacia el sur, y los descendientes de Lot, los amonitas y los moabitas.

Además, por supuesto, todos los cananeos hablaban cananeo, y esto incluía el área de Basán, aunque ésta estaba justo en el extremo oriente del área de habla cananea.

Sin embargo, más tarde muchos de los descendientes de Ismael y Cetura se mudaron al Desierto Árabe, como se nos dice en Génesis 25:6 y Génesis 25:18. Podemos localizar algunos de estos, como se muestra en el mapa a continuación. La parte norte de esta área estaba ocupada por personas que hablaban el extinto idioma llamado “antiguo árabe septentrional”, y sabemos que finalmente aquellos de los descendientes de Abraham que se mudaron a esta área adoptaron este idioma porque tenemos inscripciones de toda el área. Sin embargo, tan temprano como en la época de Job es probable que aún conservaran la memoria del hebreo. (Esto se aplicaría a Bildad el suhita, y posiblemente también a Eliú si Buz estuviera tanto al sur como algunos proponen, aunque todavía creo que es igual de probable que él también viviera en Uz, que puede haber tomado su nombre de su pariente Uz, como mencioné anteriormente.

Pero la ubicación de Uz en el sur de Mesopotamia no encajaría en esta situación: nunca se habló hebreo ahí, sino que estaba al límite de varias áreas lingüísticas diferentes, como demuestra el mapa a continuación. Por esta razón también parece más plausible ubicar a Uz en Hauran/Basán.

Después de la segunda crisis de tentación y antes de la llegada de los amigos, hubo un intervalo de algunos meses (7:3)... (*The Wycliffe Bible Commentary*, p. 464. Traducción mía.)

Basan esto en Job 7:3:

Así he recibido **meses** de calamidad, Y noches de trabajo me dieron por cuenta.

Ésta es probablemente una conclusión justa. ¿Tiene esto alguna implicación para nuestras suposiciones sobre las ubicaciones de Job y sus tres amigos? En realidad no: las noticias habrían viajado lentamente en esos días, y cuando se enteraran de la aflicción de Job e hicieran el viaje, tendría sentido que hubieran pasado varios meses.

Ebla's situation is unclear: it seems to have had a native West Semitic population, though its literary language in the 3rd millennium B.C. was closer to Akkadian, and this also changed through time.

Semitic Languages in Ancient Times



5.5. Un problema potencial con la teoría de la cultura oral

Un posible argumento en contra de la teoría de que el idioma aún no estaba escrito es que la palabra hebrea **כָּתַב** /*kā'tab*/ “escribir” se usa tres veces en Job: 13:26, 19:23, 31:35, y la palabra hebrea **סֵפֶר** /*'sēpēr*/ “libro, rollo, relato escrito” se usa dos veces: 19:23, 31:35. Todos estos están en los discursos de Job.

Sin embargo, sigo considerando que todos los otros argumentos que he dado siguen siendo convincentes, y debemos recordar lo que dijo *The Wycliffe Bible Commentary*:

...la magnífica poesía de los varios discursos ha obligado al consenso general de que el tratamiento de la historia aquí no es literal sino libre. (*The Wycliffe Bible Commentary*, p. 459. Traducción mía.)

Así que simplemente debemos concluir que estas ocurrencias son casos de licencia poética por parte de editores posteriores.